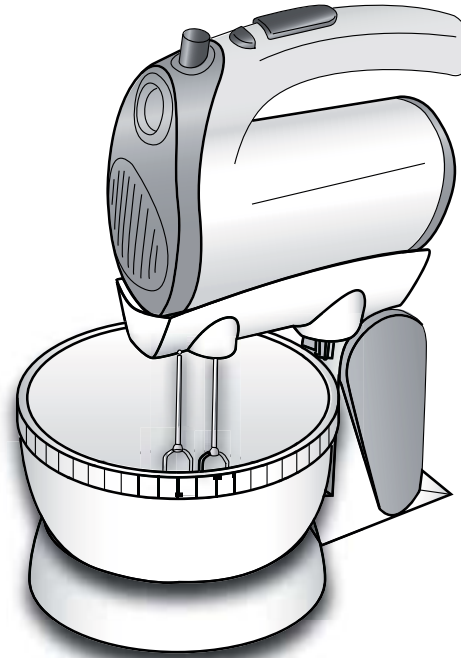


KENWOOD

TYPE HMP22

instructions
mode d'emploi
talimatlar
التعليمات
راهنمای استفاده

Cod: 6115107500 Rev. 0 - 25/08/2020



English	2 - 6
Français	7 - 12
Türkçe	13 - 18
العربية	١٩ - ٢٣
فارسی	٢٤ - ٢٨

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH
kenwoodworld.com



© Copyright 2020.Kenwood Limited. All rights reserved

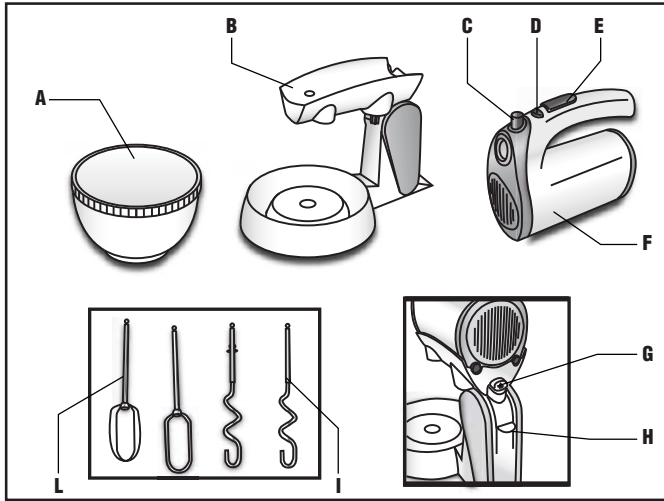


Fig. 1

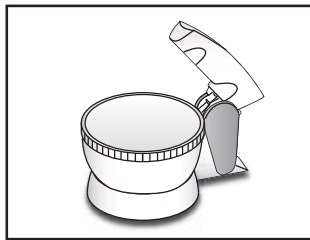


Fig. 2

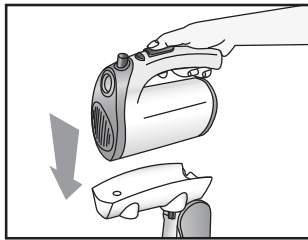


Fig. 3

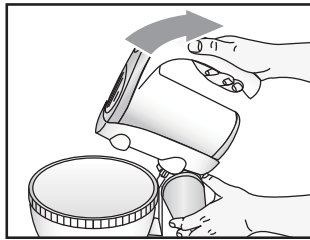


Fig. 4

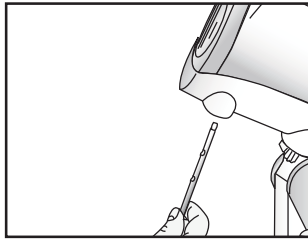


Fig. 5

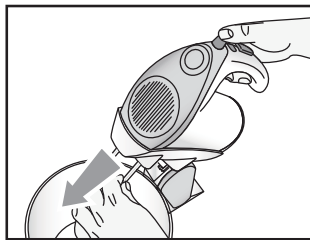


Fig. 6

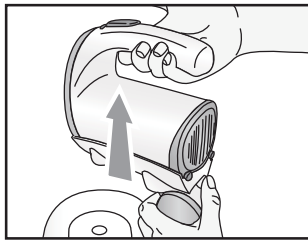


Fig. 7

safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- This appliance must not be used by people (including children) with reduced physical or mental capabilities or by people without the relevant experience or knowledge of the appliance, unless they are carefully supervised or properly trained in its use by a person responsible for their safety.
- Make sure that children cannot play with the appliance.
- Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.

- Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; all repairs, including substitution of power cord, must be carried out exclusively by an assistance centre or by authorized technicians in order to avoid all risks.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never allow the cord to dangle in places where it may be grabbed by a child.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- Any changes to this product that have not

been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.

- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
- NEVER TOUCH MOVING PARTS.
- Make sure that the appliance is perfectly assembled before use.
- Do not operate the appliance when empty.
- Do not use the appliance in continuous mode for too long. When using speeds from «1» to «5», do not operate the appliance for more than 3 minutes at a time; for the «Turbo» speed, do not operate for longer than 1 minute.

key

- A Rotating bowl
- B Support
- C Whisk attachment eject button
- D «Turbo» button
- E Speed selector
- F Motor attachment
- G Motor attachment release button
- H Arm angle button
- I Kneading hooks for mixing
- L Wire whisks for whipping

instructions for use

warning:

Always make sure that the appliance is switched off and unplugged from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.

warning:

Make sure that the mains power voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate of the appliance.

- Place the support (B) on a flat, stable surface.
- Fit the bowl (A) into the relevant space (Fig. 2).
- Fit the motor attachment (F) onto the arm on the support (B) with the rear pins of the motor attachment inserted into the slots on the support; slide the motor attachment forwards until it clicks into place (Fig. 3).
- Press the arm angle button (H) and at the same time, lift the motor attachment (F) using the relevant handle (Fig. 4).
- Insert the required whisk attachments (I-L) into the holes on the under side of the arm until they click into place (Fig. 5).
- Place the ingredients in the bowl (A) and press the arm angle button (H) to lower the motor attachment (F).

- Plug the power cord into the mains socket and switch on the appliance, moving the speed selector to «1»; start mixing at low speed, increasing gradually until the mixer reaches the required speed.

warning:

If the appliance slows down excessively during use, pass to a higher speed or reduce the amount of mix in the bowl. For very thick mixes, it is also possible to use the «Turbo» speed, by pressing the special button (D).

warning:

The appliance is fitted with a special mechanism that causes the bowl (A) to rotate at a regular speed (A).

- If it becomes necessary to add more ingredients to the mix or to change the type of whisk attachment, it is necessary to switch off the appliance by moving the speed selector (E) to «0» and raise the motor attachment (F) as described previously.
- After use, lift the motor attachment by pressing the arm angle button (H). Remove the previously used whisk attachments by pressing the whisk attachment eject button (C) (Fig. 6) and remove the motor attachment by pressing the relevant release button (G) (Fig. 7). Remove the bowl (A).

warning:

For space problems or if you wish to use a different mixing container, it is also possible to use the motor attachment (F) separately from the support (B).

cleaning and maintenance

warning:

Never place the MOTOR ATTACHMENT, POWER CORD or PLUG in water. Always make sure that the appliance is switched off and unplugged from the power supply before cleaning it.

- The whisk attachments (I-L) and the bowl (A) can be washed in hot water or in the dishwasher.
- The support (B) and the motor attachment (F) can be wiped clean with a damp cloth.

service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.
- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissance d'appareil, à moins qu'elles ne soient attentivement surveillées et correctement

instruites sur l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

- Vérifiez que les enfant ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le cable électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
- Même lorsque l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant électrique avant d'installer ou de défaire les simples parties ou avant de procéder au nettoyage.
- Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente ou par des techniciens agréés, de façon à prévenir tout risque de danger.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour

la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

- Ne laissez jamais pendre le cordon là où il pourrait être tiré par un enfant.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- L'appareil a été conçu **EXCLUSIVEMENT** pour un **USAGE DOMESTIQUE** et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
- **NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES EN MOUVEMENT.**
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier son assemblage parfait.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- Ne pas utiliser l'appareil en modalité continue pendant trop longtemps. Pour les vitesses de «1» à «5» ne pas faire fonc-

tionner l'appareil pendant plus de 3 minutes consécutives; pour la vitesse «Turbo» ne pas l'utiliser pendant plus de 1 minute consécutive.

légende

- A Bol pivotant
- B Support
- C Touche expulsion fouets
- D Poussoir «Turbo»
- E Sélecteur de vitesse
- F Corps moteur
- G Touche décrochage corps moteur
- H Poussoir inclinaison bras
- I Fouets en spirale pour pétrir
- L Fouets à fil droit pour monter

mode d'emploi

attention:

Lors du montage/démontage de l'appareil, ou pour son nettoyage, vérifier toujours qu'il soit éteint et débrancher de la prise électrique.

attention:

Vérifier que le voltage et le réseau correspondent à ceux indiqués sur l'étiquette des données techniques de l'appareil.

- Poser le support (B) sur une surface plate et stable.
- Positionner le bol (A) dans son logement (Fig. 2).
- Introduire le corps moteur (F) sur le bras du support (B) avec les broches arrière du corps moteur en correspondance des petites ouvertures qui se trouvent sur le support, et le faire glisser légè-

rement en avant jusqu'au déclic d'accrochage (Fig. 3).

- Frapper le poussoir d'inclinaison du bras (H) tout en soulevant le corps moteur (F) à l'aide de la poignée spéciale (Fig. 4).
- Introduire les fouets (I-L) dans les trous situés sur la partie inférieure du bras, jusqu'au déclic (Fig. 5).
- Verser les ingrédients dans le bol (A) et, en frappant le poussoir d'inclinaison du bras (H), abaisser le corps moteur (F).
- Brancher le câble d'alimentation à la prise de courant et actionner l'appareil en déplaçant le sélecteur de vitesse sur «1», en commençant le mixage à la vitesse la plus basse et en l'augmentant graduellement jusqu'à la vitesse désirée.

attention:

Si l'appareil, pendant le mixage, ralentit de façon excessive, passer à une vitesse supérieure ou diminuer la quantité d'ingrédients à mixer. Dans le cas de préparations très denses, il est possible d'utiliser aussi la vitesse «Turbo» en frappant la touche correspondante (D).

attention:

L'appareil est muni d'un mécanisme particulier qui produit, pendant le mixage, un mouvement rotatoire du bol (A) à une vitesse régulière.

- Si on désire ajouter d'autres ingrédients à la préparation ou changer le type de fouets, il est nécessaire d'éteindre l'appareil en positionnant le sélecteur de vitesse (E) sur «0» et de soulever le corps moteur (F) comme décrit précédemment.
- Une fois l'utilisation terminée, soulever le corps moteur en frappant le poussoir d'inclinaison du bras (H). Extraire les fouets utilisés en frappant la touche d'expulsion des fouets (C) (Fig. 6) et retirer le corps moteur en frappant la touche de décrochage (G) (Fig. 7). Extraire le bol (A).

attention:

En cas de problème d'espace ou si on désire travailler dans des récipients différents, il est possible également d'utiliser le corps moteur (F) séparé de son support (B).

nettoyage et entretien

attention:

Ne jamais plonger le CORPS MOTEUR, LE CABLE ou la FICHE dans l'eau. Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, vérifier toujours que la fiche soit débranchée de la prise de courant.

- Les fouets (I-L) et le bol (A) peuvent être lavés avec de l'eau chaude ou au lave-vaisselle.
- Le support (B) et le corps moteur (F) doivent être nettoyés avec un chiffon humide.

service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter notre site www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



**AVERTISSEMENTS
POUR L'ÉLIMINATION
CORRECTE DU PRODUIT
CONFORMÉMENT AUX
TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE RELATIVE AUX
DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS
ÉLECTRIQUES ET
ÉLECTRONIQUES (DEEE).**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açın ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı kullanmadan önce cihaz voltajının elektrik şebekenize uyup uymadığını kontrol ediniz.
- Elektrik şebekeye bağlı olduğu zaman cihazı denetimsiz bırakmayınız; her kullanımdan sonra fişten çekiniz.
- Ürünü ısı kaynaklarının üzerine veya yakınında yerleştirmeyiniz.
- Kullanım sırasında cihazı düz, sabit ve iyi ışıklandırılmış bir yüzeye yerleştiriniz.
- Ürünü aşırı atmosferik etkenlere (yağmur, güneş, vb.) maruz kalacak yerlerde bırakmayınız.
- Cihazın elektrik kablosunun sıcak yüzeylerle temas etmemesine dikkat ediniz.
- Bu cihazın, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) ya da cihaz hakkında bilgiden yoksun ya da kullanım hakkında talimat almayan kişiler tarafından, kullanım sırasında güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında olmadıkları takdirde ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında onlara ayrıntılı bilgi verilmediği takdirde kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından

emin olunuz.

- Ürünü, fişini ve elektrik kablosunu asla suya ya da başka sıvılara daldırmayınız ve temizlemek için nemli bir bez kullanınız.
- Cihaz çalışmadığı zaman, parçaları çıkarmadan veya takmadan önce ve herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce, ürünün fişini elektrik prizinden çıkarınız.
- Cihazı kullanmadan, cihaz üzerindeki tuşlara basmadan ya da cihazın fiş veya besleme kablosuna dokunmadan önce ellerinizin daima kuru olduğundan emin olunuz.
- Fişi prizden çıkarmak için, direkt olarak elinizle tutunuz ve prizden çıkarınız. Cihazın besleme kablosundan çekmeyiniz.
- Bu cihazın besleme kablosu ya da fişi hasar görmüş ise, olası her tür riski önlemek için cihazı kullanmayınız; her tür tamir işlemi, elektrik kablosunun değiştirilme işlemi dahil olmak üzere, olası her tür riski önlemek için yalnızca Teknik Servis Merkezi veya tarafından yetkilendirilmiş ehil teknik personel tarafından yerine getirilmelidir.
- Uzatma kablosu kullanmanız durumunda, cihazı kullanan kişinin ve kullanılan ortamın güvenliğini tehlikeye sokmamak için kullanılan kablo cihazın gücüne uygun olmalıdır. Uygun olmayan uzatma kablosu cihazın çalışmasını olumsuz olarak etkileyebilir.
- Besleme kablosu çocuklar tarafından çekilebilir bir yerden sarkıtmamalıdır.

- Orijinal olmayan ya da izinsiz yedek parça kullanımı cihazın güvenliğini tehlikeye sokar ve cihazın çalışmasını olumsuz şekilde etkiler.
- Bu cihaz YALNIZCA EV ORTAMINDA kullanılmak üzere tasarlanmış olup ticari ya da sanayi ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Bu cihaza getirilecek üretici tarafından onaylanmayan değişiklikler ürünün güvenliğini tehlikeye sokar ve ürünü garanti kapsamı dışında bırakır.
- Cihazı bir daha kullanmamaya karar verdiğiniz takdirde, fişini elektrik prizinden çıkardıktan sonra, besleme kablosunu keserek kullanılmaz duruma getirilmesi tavsiye edilir. Ayrıca, özellikle çocukların oynamak için kullanabilecekleri ve tehlike oluşturabilecek parçaları kullanılmaz ve tehlikesiz hale getirilmesi tavsiye edilir.
- Ambalaj malzemelerini çıkarınız ve tehlikeli olabileceğinden çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- ÇALIŞMA SIRASINDA ASLA HAREKET EDEN PARÇALARA DOKUNMAYINIZ.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce tamamen kurulmuş olduğundan emin olunuz.
- Cihazı boşta çalıştırmayınız.
- Cihazı kesintisiz olarak uzun süre kullanmayınız. “1” ‘den “5” ‘e kadar olan kullanım hızları için cihazı kesintisiz olarak 3 dakikadan fazla kullanmayınız; “Turbo” kullanım hızı için ise, cihazı kesintisiz olarak 1 dakikadan fazla kullanmayınız.

parçalar

- A Döner kase
- B Destek
- C Çırpıcı çıkarma düğmesi
- D "Turbo" düğmesi
- E Hız seçme düğmesi
- F Motor gövdesi
- G Motor gövdesi açma düğmesi
- H Kol eğme düğmesi
- I Hamur karıştırmak için çırpıcı
- L Köpürtmek ve çırpma için çırpıcı

kullanım talimatları

dikkat:

Cihazın parçaları çıkarmadan, takmadan veya herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce, ürünün kapalı olduğunu kontrol ediniz ve fişini elektrik prizinden çıkarınız.

dikkat:

Cihazın teknik veri etiketinde belirtilen voltajının elektrik şebekenize uyup uymadığını kontrol ediniz.

- Desteği (B) düz ve sabit bir yüzeye üzerine yerleştiriniz.
- Döner kaseyi (A) ilgili yerine yerleştiriniz (Resim 2).
- Motor gövdesini (F) arka kısımdaki çentiklerin destek üzerindeki yuvalara tam olarak oturduğuna dair bir klik sesi duyana kadar destek kolunun (B) üzerine yerleştiriniz (Resim 3).
- Kol eğme düğmesine (H) basarak, aynı anda motor gövdesini (F) ilgili kol aracılığıyla yükseltiniz (Resim 4).
- Kolun alt kısımdaki deliklere tam olarak oturduklarına dair bir klik sesi duyana kadar çırpıcıları (I-L) takınız (Resim 5).

- Arzu ettiğiniz gıdaları kaseye (A) dökünüz ve, kol eğme düğmesine (H) basarak, motor gövdesini (F) alçaltınız.
- Cihazın güç kablosunu elektrik prizine bağlayınız ve cihazı çalıştırınız, hız seçme düğmesini "1" konumuna getiriniz ve en düşük hızdan yoğurmaya başlayarak, istenen hıza ulaşana kadar cihazın hızını kademeli olarak arttırınız.

dikkat:

Kullanım sırasında cihazın aşırı yavaşladığı takdirde, daha yüksek bir hıza geçiniz ya da karıştırdığınız gıdanın miktarını azaltmaya deneyiniz. Çok yoğun hamur ya karışımları karıştırdığınız durumda, ilgili "Turbo" düğmesine (D) basarak Turbo hız ayarını kullanabilirsiniz.

dikkat:

Cihaz, çalışma sırasında kaseye (A) düzenli bir hızda dönme hareketine neden olan özel bir mekanizma ile donatılmıştır.

- Karışıma ilave gıdalar eklemek veya çırpıcı türünü değiştirmek istiyorsanız, hız seçme düğmesini (E) "0" konumuna getirerek cihazı kapatmanız ve yukarıda açıklandığı gibi motor gövdesini (F) yükseltmeniz gerekir.
- Cihazı kullanmayı bitirdiğiniz zaman, kol eğme düğmesine (H) basarak, motor gövdesini kaldırırsınız. Çırpıcı çıkarma düğmesine (C) (Resim 6) basarak kullanılan çırpıcıları çıkarınız ve motorun çıkarma düğmesine (G) basarak motor gövdesini çıkarınız (Resim 7). Kaseyi (A) söküp çıkarınız.

dikkat:

yer sorununuz varsa veya farklı kaplar kullanmak istiyorsanız, motor gövdesini (F) destekten (B) ayrı olarak da kullanabilirsiniz.



temizlik ve bakım

dikkat:

MOTOR GÖVDESİNİ, CİHAZIN KABLOSUNU ya da FİŞİNİ asla suya daldırmayınız. Cihazın temizlik işlemine başlamadan önce, daima ürünün fişini elektrik prizinden çıkardığınızı kontrol ediniz.

- Çırpıcılar (I-L) ve kase (A) sıcak suyla veya bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Destek (B) ve motor gövdesi (F) nemli bir bezle temizlenebilir.

servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşıyorsanız, yardım istemeden önce www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere'de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin'de üretilmiştir.

ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.



تحذيرات مهمة للتخلص الصحيح من
المنتج وفقًا للتوجيه الأوروبي المتعلق
بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية
(RAEE)

عند انتهاء عمر المنتج الافتراضي، يجب
عدم التخلص منه مع نفايات الحضرية.
يجب تسليمه إلى مراكز إعادة التدوير
الخاصة التي توفرها البلديات أو لدى
بائع التجزئة الذين يوفرون هذه الخدمة.
يسمح التخلص من الأجهزة الكهربائية
المنزلية بشكل منفصل بتجنب الآثار
السلبية المحتملة على البيئة والصحة
الناجمة عن التخلص غير الملائم، كما
يسمح باستعادة المواد التي صُنعت منها،
وذلك بهدف الحصول على توفير مهم
للطاقة والموارد.

للتذكير بالتزام التخلص من الأجهزة
الكهربائية المنزلية بشكل منفصل، يوجد
على المنتج رمز حاوية النفايات ذات
العجلات المشطوب عليه.

(الشكل ٥).

التنظيف والصيانة

تنبيه:

لا تغمر أبداً جسم المحرك أو الكابل أو القابس في الماء قبل البدء في تنظيف الجهاز تأكد دائماً من فصله عن مصدر التيار الكهربائي.

• يمكن غسل مضارب الخلط (I-L) والوعاء (A) بالماء الساخن أو في غسالة الأطباق.

• يمكن تنظيف الحامل (B) وجسم المحرك (F) باستخدام قطعة قماش مبللة.

الصيانة والدعم الفني

• في حالة حدوث مشكلات مع تشغيل الجهاز، زر الموقع الإلكتروني www.kenwoodworld.com قبل طلب الدعم.

• ملحوظة يغطي الجهاز الضمان، وفقاً لجميع أحكام القانون المتعلقة بالضمانات الموجودة مسبقاً ولحقوق المستهلكين السارية في البلد الذي تم شراء الجهاز منه.

• في حالة حدوث عطل أو خلل بجهاز كينوود "Kenwood" فيرجى إرسال الجهاز أو تسليمه شخصياً لأحد مراكز الدعم الفني الخاصة بشركة "KENWOOD". لتحديد موقع مركز الدعم الفني لشركة "KENWOOD" الأقرب إليك، زر الموقع الإلكتروني www.kenwoodworld.com أو الموقع الخاص ببلد الإقامة.

• تم تصميمهم وتطويره من قبل شركة كينوود Kenwood في المملكة المتحدة.

• صنع في الصين.

• صُب المكونات في الوعاء (A)، واضغط على زر إمالة الذراع (H) حتى ينخفض جسم المحرك (F).

• قم بتوصيل كابل التغذية في مأخذ التيار وبتشغيل الجهاز، وبتحريك مفتاح اختيار السرعة عند "١"، ابدأ في العجن من السرعة الأقل مع زيادتها تدريجياً حتى يتم الوصول إلى السرعة المطلوبة.

تنبيه:

إذا أبطأ الجهاز بشكل مفرط أثناء تشغيله، قم بالانتقال إلى سرعة أعلى أو قلل كمية المواد المطلوب خلطها. في حالة عجن خليط كثيف جداً، من الممكن أيضاً استخدام السرعة العالية "Turbo" بالضغط على الزر الخاص بذلك (D).

تنبيه:

الجهاز مزود بآلية خاصة تجعل الوعاء (A) يدور بسرعة منتظمة أثناء التشغيل.

• في حالة الرغبة في إضافة المزيد من المكونات للخليط أو تغيير نوع مضارب الخلط، يجب إطفاء الجهاز بضبط مفتاح اختيار السرعة (E) عند "٠" ورفع جسم المحرك (F) كما هو موضح مسبقاً.

• بعد انتهاء الاستخدام، ارفع جسم المحرك بالضغط على زر إمالة الذراع (H). قم بإزالة مضارب الخلط بالضغط على مفتاح إخراج مضارب الخلط (C) (الشكل ٦) وإزالة جسم المحرك بالضغط على مفتاح فصل جسم المحرك (G) (الشكل ٧). أزل الوعاء (A).

تنبيه:

في حالة وجود مشكلات في المساحة أو عند الرغبة في استخدام أواني مختلفة، من الممكن أيضاً استخدام جسم المحرك (F) بشكل مستقل عن الحامل (B).

تمثل مصدرًا للخطر.

- لا تلمس أبداً الأجزاء المتحركة من الجهاز.
- تأكد قبل تشغيل الجهاز من تركيبه بطريقة صحيحة.
- يجب عدم تشغيل الجهاز إذا كان فارغاً.
- لا تستخدم الجهاز بشكل مستمر لمدة طويلة. بالنسبة للسرعات من "١" إلى "٥" لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من ٣ دقائق متتالية؛ بالنسبة للسرعة العالية "Turbo" لا تستخدمها لأكثر من ١ دقيقة.

تعليمات الاستخدام

تنبيه:

تأكد دائماً أثناء تركيب وفك وتنظيف الجهاز أنه مُطفأ وغير موصل بمصدر التيار الكهربائي.

تنبيه:

تحقق من تناسب فولت التيار والشبكة مع ما هو محدد على بطاقة البيانات الفنية للجهاز.

- اسند الحامل (B) فوق سطح مستو وثابت.

- ضع الوعاء (A) في المكان الخاص به (الشكل ٢).

- ادخل جسم المحرك (F) على ذراع الحامل (B) على أن تقابل أطراف تثبيت جسم المحرك الخلفية الفتحات الموجودة على الحامل، واجعله ينزلق برفق إلى الأمام حتى تسمع صوت التعشيق الخاص بالتثبيت (الشكل ٣).

- اضغط على زر إمالة الذراع (H) وفي نفس الوقت ارفع جسم المحرك (F) بواسطة المقبض الخاص بذلك (الشكل ٤).

- ادخل مضارب الخلط (I-L) المراد استخدامها من خلال الثقوب السفلية للذراع، حتى تسمع صوت التعشيق

قائمة الرموز

A	وعاء دوار
B	حامل
C	مفتاح إخراج أذرع الخلط
D	زر السرعة العالية
	"Turbo"
E	مفتاح اختيار السرعة
F	جسم المحرك
G	مفتاح فصل جسم المحرك
H	زر إمالة الذراع
I	مضارب معقوفة للعجن
L	مضارب مستقيمة للخفق

أي عمليات تنظيف.

- تأكد دائماً من جفاف يديك قبل استخدام أو ضبط المفاتيح الموجودة على الجهاز أو قبل لمس القابس وتوصيلات الطاقة.
- لفصل القابس، امسكه مباشرةً وافصله عن مأخذ التيار في الحائط. لا تفصله أبداً بسحبه من الكابل.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابس، أو إذا كان هناك عيب بالجهاز نفسه؛ ويجب أن تتم جميع عمليات التصليح، بما فيها استبدال قابس الشحن، فقط في مركز صيانة "KENWOOD" أو بواسطة فني معتمد من "KENWOOD"، بحيث تتجنب وقوع أي أضرار.
- في حالة استخدام أسلاك تمديد كهربائية فيجب أن تكون مناسبة لقدرة الجهاز، من أجل تجنب المخاطر على المستخدم ولسلامة البيئة التي يعمل بها. يمكن أن تسبب أسلاك التمديد غير المناسبة أعطال في التشغيل.
- لا تقم بتعليق كابل الكهرباء في مكان حيث يمكن أن يصل إليه طفل.
- لتجنب التأثير على سلامة الجهاز، يجب استخدام قطع الغيار والملحقات الأصلية المصرح بها فقط من جهة التصنيع.
- الجهاز مصمم من أجل الاستخدام المنزلي فقط، ولا يجب تخصيصه للاستخدام التجاري أو الصناعي.
- يمكن أن تؤدي أية تعديلات في هذا المنتج غير مصرح بها صراحة من قبل جهة الإنتاج إلى الإخلال بالسلامة وسقوط ضمان استخدامه من قبل المستخدم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من الجهاز، يُنصح بجعله غير قادر على العمل من خلال إزالة الكابل الكهربائي الخاص به. ننصح أيضاً بجعل أجزاء الجهاز الخطيرة غير ضارة، والتي لها أن تشكل خطراً على الأطفال الذين يمكن أن يستخدموا الجهاز في ألعابهم الخاصة.
- لا يجب ترك مواد التغليف في متناول الأطفال حيث أنها

العربية

يرجى فتح الصفحة الأولى قبل قراءة هذا الكتيب، حيث أنها تحتوي على الرسوم التوضيحية

الأمان

- اقرأ هذه الإرشادات بعناية واحتفظ بها كمرجع مستقبلي.
- قم بإزالة العبوة والملصقات.
- إذا كان الكابل تالفاً ولأسباب تتعلق بالأمان يجب استبداله فقط من الشركة المُصنعة أو من مركز دعم فني خاص بكينوود "KENWOOD" مُعتمد للتصليحات.
- تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز يتطابق مع جهد الشبكة الكهربائية لديك.
- لا تترك الجهاز دون إشراف في حالة توصيله بالشبكة الكهربائية؛ قم بفصله عن التيار بعد كل استخدام.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- ضع الجهاز أثناء الاستخدام على سطح أفقي ثابت وفي مكان جيد الإضاءة.
- لا تترك الجهاز مُعرضاً للعوامل الجوية (المطر، الشمس، إلخ...).
- تأكد من أن الكابل الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- لا يُعتبر هذا الجهاز ملائماً لاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرة البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو عديمي الخبرة والمعرفة بالجهاز إلا إذا تم الإشراف عليهم أو إعطائهم التعليمات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من خلال أي شخص مسئول عن سلامتهم.
- تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز.
- لا تغمر أبداً جسم المنتج والقابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى، استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
- حتى أثناء عدم تشغيل الجهاز لا بد من فصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك الأجزاء وقبل البدء في



تعمیرات و خدمات فنی

- در صورت مواجهه با هر مشکلی در رابطه با کار کردن دستگاه خود، قبل از کمک خواستن از خدمات فنی از www.kenwoodworld.com بازدید کنید.

- لطفا توجه داشته باشید که محصول شما تحت پوشش ضمانتنامه‌های است، که مطابق با تمام مقررات قانونی مربوط به هرگونه ضمانتنامه موجود و حقوق مشتری در کشور محل فروش دستگاه می‌باشد.

- در صورت خرابی یا بد کار کردن محصولات کن وود، لطفا دستگاه را ارسال کنید یا به صورت حضوری آن را به یکی از مراکز خدمات کن وود تحویل دهید. برای شناسایی نزدیک ترین مرکز خدمات فنی کن وود، از وب سایت www.kenwoodworld.com یا یا سایت مخصوص به کشور خود بازدید کنید.

- طراحی و مهندسی شده توسط شرکت کن وود در انگلستان.
- ساخت چین

اطلاعات مهم برای دفع محصول طبق دستورالعمل اروپا در مورد پسماند تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (WEEE)

محصول نباید در انتهای عمر مفید خود مانند زباله شهری دفع شود. دفع جداگانه لوازم خانگی مانع از عواقب منفی محیط زیست و سلامتی ناشی از دفع نامناسب میشود و امکان بازیافت مواد تشکیل دهنده و صرفه جویی در مصرف انرژی را فراهم میکند. به عنوان یادآوری در مورد لزوم دفع جداگانه لوازم خانگی، روی این محصول علامت ممنوع در سطل زباله چرخدار زده شده است.

جدول

آ	کاسه چرخان
بی	تکیه گاه
سی	دکمه پرتاب همزن
دی	دکمه "توربو"
ای	انتخاب گر سرعت
اف	بدنه موتور
جی	دکمه رهاکن بدنه موتور
ایچ	دکمه شیب بازو
آی	همزن خمیر برای ورز دادن
ال	همزن سیم مانند برای انباشتن

راهنمای روش مصرف

توجه:

هنگام مونتاژ ، جداسازی و تمیز کردن دستگاه ، همیشه مطمئن شوید که دستگاه خاموش و متصل به کابل برق نباشد.

توجه:

بررسی کنید که ولتاژ و شبکه برق با نشانه های روی برچسب توسط تکنسین های دستگاه هماهنگ باشد.

- تکیه گاه (بی) را روی یک سطح صاف و پایدار قرار دهید.

- کاسه (آ) را در جایگاه خود قرار دهید (شکل ۲).

- بدنه موتور (اف) را روی بازوی تکیه گاه (بی) با پین های پشت بدنه موتور مطابق با شکاف های موجود روی تکیه گاه قرار دهید و کمی آن را به جلو بکشید تا اینکه صدای قفل را بشنوید (شکل ۳).

- دکمه شیب بازو (ایچ) را فشار داده و همزمان با استفاده از دسته مناسب ، بدنه موتور (اف) را بلند کنید (شکل ۴).

- از سوراخ های پایین بازو ، همزن ها ی (آی - ال) مورد نظر خود را تا رسیدن به یک کلیک وارد کنید (شکل ۵).

- مواد را درون کاسه (آ) بریزید و با فشار دادن دکمه شیب بازو (ایچ) ، بدنه موتور را پایین بیاورید (اف).

- سیم برق را وارد پریز کرده و دستگاه را به کار اندازید، انتخابگر سرعت را روی "۱" قرار دهید، از کمترین سرعت شروع کنید و آن را به طور تدریجی افزایش دهید تا به سرعت دلخواه خود برسید.

توجه:

اگر دستگاه در هنگام کارکرد بیش از اندازه کند شود ، آن را روی سرعت بیشتری قرار دهید یا مقدار مواد قابل میکس را کاهش دهید. در صورت مواد به شدت خمیر مانند، می توان با فشار دادن دکمه ویژه آن (دی) از سرعت "توربو" هم استفاده کرد.

توجه:

دستگاه مجهز به مکانیزم ویژه ای است که هنگام کارکرد ، حرکت چرخشی مناسب با سرعت کاسه (آ) ایجاد می کند.

- اگر میل دارید مواد بیشتری به ترکیبات اضافه کنید یا نوع همزن را تغییر دهید ، باید با قرار دادن انتخابگر سرعت (ای) روی "۰" دستگاه را خاموش کنید و بدنه موتور را همانطور که قبلاً توضیح داده شده است، بلند کنید.

- پس از استفاده ، بدنه موتور را با فشار دادن دکمه شیب بازو (ایچ) بلند کنید. ا فشار دادن دکمه پرتاب همزن (سی) همزنهای استفاده شده را بیرون آورید (شکل ۶) و بدنه موتور را با فشار دادن دکمه رها کن بدنه موتور (جی) بیرون آورید (شکل ۷). کاسه را بیرون آورید (آ).

توجه:

اگر مشکل کمبود جا دارید یا می خواهید در ظروف مختلف کار کنید ، می توان از بدنه موتور (اف) به صورت جدا از تکیه گاه (بی) خود هم استفاده کرد.

پاکسازی و نگهداری

توجه:

هرگز بدنه موتور ،سیم برق یا پلاگین را در آب فرو نکنید. قبل از تمیز کردن دستگاه ، همیشه اطمینان حاصل کنید که سیم برق در پریز نباشد.

- همزن ها (آی-ال) و کاسه (آ) را می توان در آب گرم یا در ماشین ظرفشویی شستشو داد.

- تکیه گاه (بی) و بدنه موتور (اف) را می توان با یک دستمال نم دار تمیز کرد.

توسط کاربر شود.

- اگر تصمیم دارید این دستگاه را به عنوان زباله دور اندازید، پیشنهاد می شود که سیم برق را از آن جدا کنید تا دستگاه کاملاً بدون جریان باشد. همچنین توصیه می شود قسمت هایی از دستگاه که امکان ایجاد خطر دارند را بدون جریان و بیکار کنید ، به ویژه برای کودکانی که ممکن است از این وسایل برای بازی های خود استفاده کنند.

- عناصر بسته بندی را نباید در دسترس کودکان قرار داد چرا که آنها به شدت خطر آفرین هستند.
- هرگز به قسمت هایی که در حال حرکت هستند دست نزنید.
- قبل از شروع کار با دستگاه ، مطمئن شوید که به طور کامل مونتاژ شده باشد.
- از حرکت انداختن دستگاه به صورت خالی خودداری کنید.

- از دستگاه به طور ادامه دار برای مدت زمان طولانی استفاده نکنید. دستگاه را برای سرعت های از "۱" تا "۵" بیش از ۳ دقیقه مداوم به کار نگیرید؛ سرعت "توربو" نباید بیشتر از یک دقیقه استفاده شود.

- حتی زمانی که دستگاه در حال کار نیست ، قبل از وارد کردن یا جدا کردن قطعات آن یا قبل از پاکسازی آن ، سیم برق را از پریز بیرون بکشید.
- اطمینان حاصل کنید تا دست های شما قبل از استفاده یا تنظیم سوئیچ ها روی دستگاه یا قبل از دست زدن به پلاگین و اتصال به برق همیشه کاملاً خشک باشند.
- برای جدا کردن پلاگین ، به صورت مستقیم آن را بگیرید و آن را از پریز دیوار بیرون بکشید. آن را هرگز با کشیدگی سیم برق از پریز جدا نکنید.
- اگر سیم برق یا پریز دارای ایراد می باشند، از دستگاه استفاده نکنید ، یا اگر خود دستگاه ایراد داشته باشد ، همه تعمیرات ، از جمله تعویض سیم برق، باید فقط از طرف مرکز خدمات KENWOOD یا توسط تکنسین های مجاز KENWOOD انجام شوند تا از بروز هرگونه خطری پیش گیری شود.
- در صورت استفاده از سیم رابط ، برای پیش گیری از هر گونه خطر نسبت به فردی که با دستگاه کار می کند و همچنین برای ایمنی محیطی که در آن کار می شود ، سیم ها باید مناسب با توان دستگاه باشند.
- سیم رابط های نامناسب می توانند باعث نقص عملکرد شوند.
- سیم برق را جاییکه ممکن است یک کودک از آنجا عبور کند به صورت آویزان رها نکنید.
- برای اینکه امنیت دستگاه را به خطر نیاندازید ، فقط از قطعات یدکی و لوازم جانبی اصلی استفاده کنید ، که توسط سازنده تأیید شده است.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است و نباید از آن برای مصارف تجاری یا صنعتی استفاده شود.
- هرگونه تغییر در این محصول ، که توسط سازنده به صورت آشکار بیان و تجویز نشده باشد ، ممکن است باعث از بین رفتن امنیت و ضمانت استفاده از آن

قبل از خواندن این دستورالعمل خواهشمندیم صفحه اول را باز کنید ، که در داخل آن راهنمای استفاده یادداشت شده است.

ایمنی

- دستورالعملهای حاضر را بدقت مطالعه کنید و به عنوان مرجعی برای آینده نگه دارید.
- تمام بستهبندیها و برچسبها را جدا کنید.
- بدلائل ایمنی، کابل در صورت آسیبیدگی، باید توسط KENWOOD یا تعمیرکار مجاز KENWOOD تعویض شود.
- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ الکتریکی دستگاه مطابق با شبکه برق شما باشد.
- هنگام اتصال دستگاه به شبکه برق دستگاه را بدون مراقبت رها نکنید ؛ بعد از هر بار استفاده آن را از شبکه برق بیرون بکشید.
- دستگاه را روی منبع گرما یا نزدیک آن قرار ندهید.
- در هنگام استفاده دستگاه را روی یک سطح افقی ، پایدار و پر نور قرار دهید.
- دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران ، خورشید و...) قرار ندهید.
- دقت کنید تا سیم برق با سطوح گرم در تماس نباشد.
- این وسیله نباید توسط افرادی (از جمله کودکان) که دارای توانایی کم جسمی ، حسی و ذهنی هستند استفاده شود. همچنین توسط افرادی که نسبت به دستگاه بی تجربه و بی دانش هستند، مگر اینکه به دقت زیر کنترل باشند یا اینکه روش استفاده از خود دستگاه توسط شخصی که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده می گیرد به آنها آموخته شده باشد.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- هرگز بدنه محصول ، پلاگین و سیم برق را در آب یا مایعات دیگر فرو نکنید ، از یک دستمال نم دار برای تمیز کردن آنها استفاده کنید.